

SCHEDULE 1

WorldShare® Management Services

Section 1. Description	1 Descripción
<p>1.1 WorldShare Management Services provide cloud-based library management and discovery applications in an integrated suite, offering librarians a comprehensive and cost-effective way to manage library workflows efficiently, and improve access to library collections and services. The application may include acquisitions, circulation, interlibrary loan, metadata management, license management, analytics, and discovery services.</p>	<p>1.1 Los Servicios de Gestión WorldShare facilitan aplicaciones de gestión y descubrimiento para bibliotecas en la nube en un paquete integrada, ofreciendo a los bibliotecarios una forma integral y rentable de gestionar flujos de trabajo bibliotecario de manera eficaz, y mejorar el acceso a colecciones y servicios bibliotecarios. La aplicación puede incluir adquisiciones, circulación, préstamo interbibliotecario, gestión de metadatos, gestión de licencias, analítica, y servicios de descubrimiento.</p>
Section 2. Definitions	2 Definiciones
<p>2.1 “Guidelines” means the “Guidelines for Contributions to WorldCat” as modified from time to time. A current copy of the Guidelines is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html.</p> <p>2.2 “Policy” means the “WorldCat Rights and Responsibilities for the OCLC Cooperative” as modified from time to time as a result of the policy review process described therein. A current copy of the Policy is available at: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.3 “Principles” means the WorldCat Principles of Cooperation as modified from time to time. A current copy of the Principles is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.4 “WorldCat® Data” is defined as set forth in the Policy.</p> <p>2.5 All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>Se entiende por:</p> <p>2.1 “Directrices”, las “Directrices para Aportaciones a WorldCat”, según se modifiquen en su momento. Puede accederse a una copia actualizada de las Directrices en: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html.</p> <p>2.2 “Política”, los “Derechos y Responsabilidades de WorldCat para la Cooperativa OCLC”, según se modifiquen en su momento como consecuencia del proceso de revisión de la política descrita en la misma. Puede accederse a una copia actualizada de la Política en: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.3 “Principios”, los Principios de Colaboración de WorldCat según se modifiquen en su momento. Puede accederse a una copia actualizada de los Principios en: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.4 “Datos de WorldCat®” tiene el significado que figura en la Política.</p> <p>2.5 Todos los términos en mayúsculas que no se definen en este Anexo tendrán el mismo significado que se les asigna en el Contrato Marco.</p>
Section 3. OCLC Cataloging and Metadata Service	3 Servicio de Metadatos y Catalogación de OCLC
<p>3.1 For Sections 3-6, the terms in each section shall apply to this Agreement only to the extent that the product named in each section heading is listed on Institution’s agreed upon pricing document.</p> <p>3.2 OCLC’s cataloging and metadata services give Institution the tools needed to effectively manage the metadata for Institution’s collection.</p> <p>3.3 Institution shall create bibliographic records and related data for entering information into WorldCat consistent with the Guidelines maintained by OCLC and its advisory groups.</p>	<p>3.1 Para los Apartados 3-6, los términos de cada apartado únicamente serán de aplicación al presente Contrato en la medida en que el producto nombrado en el encabezado de cada apartado aparezca relacionado en la hoja de precios acordada por la Institución.</p> <p>3.2 Los servicios de metadatos y catalogación de OCLC dotan a la Institución de las herramientas necesarias para gestionar de manera eficaz los metadatos de la colección de la Institución.</p> <p>3.3 La Institución creará registros bibliográficos y datos relacionados para introducir información en WorldCat compatible con las Directrices que mantienen OCLC y sus grupos asesores.</p>

<p>3.4 Institution using the Systems for cataloging agrees to abide by the Principles and the Guidelines.</p> <p>3.5 Institution agrees that the use and transfer by the Institution of WorldCat Data is subject to the Policy.</p> <p>3.6 If, during the term hereof, an Institution informs OCLC that bibliographic records it furnishes to OCLC for addition to WorldCat will be subject to usage or transfer restrictions beyond or in addition to those applicable under this Schedule, and if OCLC nevertheless elects to accept such records for addition to WorldCat, OCLC will so notify Institution, after which Institution's rights to access, use and transfer such records will be subject to said usage and transfer restrictions.</p>	<p>3.4 La Institución que utilice los Sistemas de catalogación se obliga a cumplir los Principios y las Directrices.</p> <p>3.5 La Institución acepta que la utilización y transferencia por la Institución de Datos de WorldCat quedan sujetas a la Política.</p> <p>3.6 Si, durante la vigencia de este Anexo, una Institución informa a OCLC que los registros bibliográficos que facilite a OCLC para su incorporación a WorldCat están sujetos a restricciones en cuanto a su utilización o transferencia que complementen o amplíen las previstas en el presente Anexo, y si OCLC opta en todo caso por aceptar dichos registros para su incorporación a WorldCat, OCLC se lo comunicará a la Institución, y a partir de ese momento los derechos de la Institución de acceso, utilización y transferencia de dichos registros quedarán sujetos a dichas restricciones en cuanto a su utilización y transferencia.</p>
<p>Section 4. WorldShare ILL</p> <p>WorldShare Interlibrary Loan is a resource sharing network to lend and borrow resources which allows users to quickly obtain global library content located in Institution's collections and the collections of other ILL libraries around the world. WorldShare Interlibrary Loan simplifies tasks such as sharing of resources, automating request and entry processes, managing ILL fees, analyzing borrowing and lending patterns, and delivering documents easily and securely through Article Exchange.</p>	<p>4 Préstamo Interbibliotecario WorldShare</p> <p>El servicio de Préstamo Interbibliotecario WorldShare consiste en una red para compartir recursos mediante el préstamo activo o pasivo de recursos que permite a los usuarios obtener rápidamente contenidos bibliotecarios globales localizados en las colecciones de la Institución y las colecciones de otras bibliotecas con préstamo bibliotecario en todo el mundo. El servicio de Préstamo Interbibliotecario WorldShare simplifica tareas como por ejemplo compartir recursos electrónicos, automatizar procesos de petición y registro, gestionar tarifas de préstamo interbibliotecario, analizar tendencias en préstamos activos y pasivos, y hacer llegar documentos de forma fácil y segura a través del Intercambio de Artículos.</p>
<p>Section 5. Discovery Services</p> <p>5.1 Description. WorldCat Discovery Services is a suite of cloud-based applications that enable people to search WorldCat and discover more than 2 billion electronic, digital and physical holdings in a single search.</p> <p>5.2 Content. The Bibliographic Data, Holdings Data, OCLC and/or 3rd party databases and other content available through the Service may change from time to time and are subject to OCLC and/or third-party claims of copyright and other rights and may be subject to supplemental terms and conditions. The Product Description, documentation, features and/or functionality of the Service, and/or the WorldCat.org service may also change from time to time. Certain databases may only be accessed if Institution subscribes to that database through a third party.</p> <p>5.3 Bibliographic Data. Bibliographic Data may not be stored other than temporarily as required for use authorized by the Agreement and shall not be otherwise transferred, or accessed by any other person not an Authorized User.</p>	<p>5 Servicios de Descubrimiento</p> <p>5.1 Descripción. Los Servicios de Descubrimiento de WorldCat consisten en un paquete de aplicaciones en la nube que permite realizar búsquedas en WorldCat y descubrir más de 2 mil millones de fondos electrónicos, digitales y físicos en una única búsqueda.</p> <p>5.2 Contenido. Los Datos Bibliográficos, Datos de Fondos, bases de datos de OCLC y/o terceros y otros contenidos disponibles a través del Servicio pueden variar en su momento y están sujetos a derechos de propiedad intelectual y otros derechos pertenecientes a OCLC y/o terceros, y pueden ser objeto de términos y condiciones adicionales. También puede variar en su momento la Descripción de Producto, documentación, características y/o funcionalidad del Servicio, y/o el servicio WorldCat.org. Sólo puede accederse a determinadas bases de datos si la Institución se suscribe a esa base de datos a través de un tercero.</p> <p>5.3 Datos Bibliográficos. No pueden almacenarse los Datos Bibliográficos salvo temporalmente en la medida de lo necesario para un uso autorizado por el Contrato y no deberán transmitirse de otro modo o ser objeto de acceso por cualquier otra persona que no sea un Usuario Autorizado.</p>

5.4 Cataloging Prohibited. Institution may not resell the Service or the Bibliographic Data or other content accessible through the Service.

5.5 Compatibility.

- a) Certain parts of the Service function properly only when interacting with a local library system which is compatible with and supported by the Service. A list of local library systems which are compatible with and supported by the Service is available from OCLC. Prior to placing its order, Institution should verify that its local library system is compatible with and supported by the Service.
- b) In the event Institution's local library system is or becomes incompatible with or unsupported by the Service at any time during the term of this Agreement OCLC may if requested by Institution make reasonable efforts to resolve the issue at OCLC's then current rates. If such efforts are unsuccessful OCLC or Institution may terminate this Schedule upon written notice to the other party.

5.6 Third Party Database Terms:

- a) **British Library Database.** Bibliographic Data made available from the British Library is licensed solely for non-commercial use. For the purpose of this Section "Non-Commercial Use" means internal or personal use solely for the purpose of resource discovery, learning, teaching, academic, or scientific research, private study, verification of bibliographic information, and/or the identification of materials to be ordered via interlibrary loan, from document vendors, or from other sources from which materials may be acquired, and specifically excludes transmission, selling on, redistribution or circulation of any form outside of Institution's organization or use in violation of the Agreement.
- b) **National Library of Medicine ("NLM Database").**
 - (1) Organizations or institutions may download NLM-produced citations and reuse these records within their organization or institution. NLM suggests that organizations limit the number of records to 1,000 per month. Since NLM makes corrections and enhancements to and performs maintenance on these records at least annually, you should plan to replace or correct the records once a year to ensure that they are still correct and searchable as a group.

5.4 Prohibición de Catalogación. La Institución no podrá revender el Servicio o los Datos Bibliográficos u otro contenido accesible a través del Servicio.

5.5 Compatibilidad.

- a) Algunas partes del Servicio sólo funcionan correctamente cuando se interactúa con un sistema bibliotecario local compatible con el Servicio y soportado por éste. Puede obtenerse de OCLC una lista de sistemas bibliotecarios locales compatibles con el Servicio y soportados por éste. Antes de realizar su pedido, la Institución debería verificar que su sistema bibliotecario local es compatible con el Servicio y está soportado por éste.
- b) En el supuesto de que el sistema bibliotecario local de la Institución sea incompatible con el Servicio o no esté soportado por éste, ahora o en cualquier momento durante la vigencia del presente Contrato, OCLC podrá, si así lo solicita la Institución, procurar en la medida de lo razonable solucionar la cuestión a las tarifas de OCLC vigentes en ese momento. Si no lo consigue, OCLC o la Institución podrá resolver el presente Anexo mediante notificación por escrito dirigida a la otra parte.

5.6 Condiciones de Bases de Datos de Terceros:

- a) **Base de Datos de la Biblioteca Británica.** Se concede una licencia para los Datos Bibliográficos disponibles de la Biblioteca Británica exclusivamente para su uso no comercial. A los efectos de este Apartado, se entiende por "Uso No Comercial" un uso interno o personal con la finalidad exclusiva del descubrimiento de recursos, aprendizaje, enseñanza, investigación académica o científica, estudio privado, verificación de información bibliográfica, y/o identificación de materiales a pedir a través de un préstamo interbibliotecario, de proveedores de documentos, o de otras fuentes de las que pueden adquirirse materiales, y excluye expresamente la transmisión, reventa, redistribución o circulación de cualquier clase fuera de la organización de la Institución o utilización contraria al Contrato.
- b) **Biblioteca Nacional de Medicina ("Base de datos de la NLM").**
 - (1) Las organizaciones o instituciones pueden descargar citas producidas por la NLM y reutilizar estos registros en el seno de su organización o institución. La NLM sugiere que las organizaciones limiten el número de registros a 1.000 al mes. Como la NLM realiza correcciones y mejoras y lleva a cabo tareas de mantenimiento en estos registros con una periodicidad mínima anual, debería planificar una sustitución o corrección de los registros una vez al año para asegurar que siguen siendo correctos y puede buscarse en los mismos como grupo.

<p>(2) NLM databases are produced by a U.S. government agency and as such the contents are not covered by copyright domestically. They may be copyrighted outside the U.S. Some NLM produced data is from copyrighted publications of the respective copyright claimants. Users of the NLM databases are solely responsible for compliance with any copyright restrictions and are referred to the publication data appearing in the bibliographic citations, as well as to the copyright notices appearing in the original publications, all of which are incorporated by reference. Users should consult legal counsel before using NLM-produced records to be certain that their plans are in compliance with appropriate laws.</p>	<p>(2) Las bases de datos de la NLM las produce una agencia del gobierno estadounidense y por ello los contenidos no están cubiertos por derechos de propiedad intelectual a nivel doméstico. Pueden estar sujetos a derechos de propiedad intelectual fuera de los Estados Unidos. Algunos datos producidos por la NLM proceden de publicaciones sujetas a derechos de propiedad intelectual por los propios titulares de los derechos. Los usuarios de las bases de datos de la NLM son los únicos responsables del cumplimiento de cuantas restricciones existan derivadas de derechos de propiedad intelectual y se les remite a los datos de publicación que aparecen en las citas bibliográficas, así como a los avisos sobre derechos de propiedad intelectual que aparecen en las publicaciones originales, que se incorporan por referencia en todos los casos. Los usuarios deberían consultar con sus asesores jurídicos antes de utilizar registros producidos por la NLM para tener la certeza de que sus planes cumplen las leyes correspondientes.</p>
<p>Section 6. WorldShare Report Designer</p>	<p>6 Diseñador de Informes WorldShare</p>
<p>6.1 WorldShare Report Designer provides the ability to utilize Institution’s WorldShare Management Services data to build custom reports and visualizations or use existing reports as a base for customizing desired reports.</p> <p>6.2 Institution must obtain the consent of another Institution with holdings in WorldCat (a “WorldCat Institution”) to compare its collections against the WorldCat Institutions’ individual collections. For purposes of the foregoing sentence, the term “individual collections” means collections that are identified as belonging to the WorldCat Institution. Institution shall provide OCLC with reasonable documentation of such consent(s) upon OCLC’s request.</p>	<p>6.1 El Diseñador de Informes WorldShare aporta la capacidad de utilizar los datos de los Servicios de Gestión WorldShare de la Institución para desarrollar informes y visualizaciones personalizadas o utilizar informes existentes como base para la personalización de informes deseados.</p> <p>6.2 La Institución debe recabar el consentimiento de otra Institución con fondos en WorldCat (una “Institución de WorldCat”) para comparar sus colecciones con las colecciones individuales de las Instituciones de WorldCat. A los efectos de la frase anterior, se entiende por la expresión “colecciones individuales”, colecciones que se identifican como pertenecientes a la Institución de WorldCat. La Institución deberá facilitar a OCLC documentación razonable sobre dicho(s) consentimiento(s) a petición de OCLC.</p>
<p>Section 7. Service Level Agreement</p>	<p>7 Service Level Agreement</p>
<p>7.1 Scope. This Service Level Agreement sets forth the service level and performance objectives of OCLC in providing the Hosted Services (as listed in Section 2 of this SLA) to Institution (the “Systems”). OCLC will use commercially reasonable efforts to meet the following service level and performance objectives to support the operation of the Systems.</p>	<p>7.1 Ámbito. El presente Contrato de Nivel de Servicio establece los objetivos en cuanto a nivel de servicio y desempeño de OCLC en la prestación de los Servicios Alojados (según la relación que figura en el Apartado 2 del presente Contrato de Nivel de Servicio) a la Institución (los “Sistemas”). OCLC se esforzará con la diligencia de un buen empresario por cumplir los siguientes objetivos de nivel de servicio y desempeño para soportar el funcionamiento de los Sistemas.</p>
<p>7.2 Uptime Commitment</p> <p>a) Availability. OCLC will use commercially reasonable efforts to ensure that the Systems are available 99.5% of the time (the "Uptime Commitment"). Availability will be measured as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Availability = (T-D)/(T) * 100%; where 2) T = the total number of minutes in the 	<p>7.2 Compromiso de Disponibilidad</p> <p>a) Disponibilidad. OCLC se esforzará con la diligencia de un buen empresario por garantizar que los Sistemas están disponibles el 99,5% del tiempo (el “Compromiso de Disponibilidad”). La disponibilidad se medirá de acuerdo con lo siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Disponibilidad = (T-D)/(T) * 100%; en donde 2) T = número total de minutos en el mes en

<p>respective month, and</p> <p>3) D = the total number of minutes of downtime in the month excluding planned outages for scheduled maintenance, telecommunications or power disruptions caused by third parties, any other causes beyond OCLC's reasonable control, and excluding other times described herein.</p> <p>b) Notice Required. OCLC will notify Institution promptly of any factor, occurrence, or event coming to its attention likely to affect OCLC's ability to meet the Uptime Commitment, or that is likely to cause any material interruption or disruption in the Systems.</p> <p>c) Scheduled Maintenance. Scheduled maintenance may occur any Sunday during a 4-hour window and may occasionally be extended. Notice of scheduled maintenance shall occur 3 days prior to scheduled downtime. In the event planned emergency maintenance is required, OCLC will make commercially reasonable efforts to notify Institution in advance.</p>	<p>cuestión, y</p> <p>3) D = número total de minutos de indisponibilidad en el mes excluidas las paradas previstas para mantenimiento programado, interrupciones de los servicios de telecomunicaciones o del suministro eléctrico imputables a terceros, cualesquiera otras causas ajenas a la voluntad razonable de OCLC, y excluidos otros supuestos de indisponibilidad descritos en el presente documento.</p> <p>b) Notificación Obligatoria. OCLC deberá comunicar inmediatamente a la Institución cualquier factor, hecho o situación que llegue a su conocimiento y pueda afectar a la capacidad de OCLC para cumplir el Compromiso de Disponibilidad, o provocar cualquier interrupción o perturbación grave en los Sistemas.</p> <p>c) Mantenimiento Programado. Puede llevarse a cabo un mantenimiento programado en cualquier domingo durante un periodo de 4 horas que puede ampliarse en ocasiones. Se notificará el mantenimiento programado con una antelación de 3 días a la indisponibilidad programada. En caso de ser necesario planificar un mantenimiento de urgencia, OCLC se esforzará con la diligencia de un buen empresario por comunicárselo a la Institución anticipadamente.</p>
<p>7.3 Systems Management</p> <p>a) Monitoring. OCLC will monitor and maintain the Systems in working order each day (24 x 7). OCLC will proactively manage and monitor all application server hardware devices and software to ensure optimal performance and reliability as well as to detect abnormal events or exceeded utilization or performance thresholds.</p> <p>b) Maintenance. OCLC will operate, monitor, and administer all servers, applications, and networks supporting the Systems. In order to provide such coverage, OCLC may utilize a mixture of on-site and on-call support staff, automated server monitoring, and automated paging technology.</p> <p>c) Change Control. OCLC will install new equipment, software, releases, upgrades, fixes, patches, and other items necessary to maintain the Systems to industry standards. OCLC will proactively gather information from appropriate server, peripheral, operating system, or database vendors regarding upgrades, defect patches, or fixes.</p>	<p>7.3 Gestión de Sistemas</p> <p>a) Seguimiento. OCLC realizará un seguimiento y mantenimiento de los Sistemas para que funcionen a diario (24 x 7). OCLC gestionará y vigilará de forma proactiva la totalidad de dispositivos físicos y lógicos de los servidores de aplicaciones para garantizar un funcionamiento óptimo y fiabilidad y además detectar anomalías o umbrales de utilización o funcionamiento en exceso.</p> <p>b) Mantenimiento. OCLC operará, vigilará y administrará la totalidad de servidores, aplicaciones y redes que soporten los Sistemas. Para prestar dicha cobertura, OCLC podrá utilizar una combinación de personal de asistencia <i>in situ</i> y a demanda, seguimiento automatizado de servidores, y tecnología automatizada de aviso.</p> <p>c) Control de Cambios. OCLC instalará nuevos equipos, software, actualizaciones, mejoras, correcciones, parches, y otros elementos necesarios para mantener los Sistemas de acuerdo con las normas del sector. OCLC recogerá información de manera proactiva de los correspondientes proveedores de servidores, periféricos, sistemas operativos o bases de datos en cuanto a mejoras, parches para subsanar defectos, o correcciones.</p>